

enfants, négliger vos occupations religieuses ? il faut que vous me les donniez et c'est nous qui les nourrirons et les ferons vivre. » Le religieux approuva ce discours, puis le gardien de bœufs et lui retournèrent chacun dans leurs demeures respectives.

Le lendemain, le gardien de bœufs et ses compagnons aplanirent et arrangèrent la route ; ils y plantèrent des bannières et des oriflammes ; ils y répandirent des fleurs de toutes sortes de couleurs ; puis, en faisant résonner les tambours, ils vinrent chercher les deux enfants. Quand ils furent arrivés à l'endroit où habitait le religieux, ils lui dirent : « Maintenant, vous pouvez renvoyer les deux enfants. » Le religieux les leur remit en leur faisant cette recommandation : « Ces deux enfants sont doués d'une grande vertu bienheureuse dont on ne pourrait estimer la mesure. Prenez grand soin d'eux ; offrez-leur pour les nourrir du lait, du beurre, et les cinq sortes de caillé cru et cuit. Quand ces deux enfants seront devenus grands, ils feront un couple ; choisissez alors un endroit excellent, uni et étendu et placez-les là pour qu'ils y résident ; vous devrez nommer roi le garçon et la fille sera son épouse. » Les gardiens de bœufs reçurent ces instructions, puis se retirèrent.

Quand les deux enfants eurent atteint l'âge de seize ans, on leur donna un territoire uni et vaste ayant une étendue de cent yojanas ; au centre on éleva une habitation ; on maria la fille au garçon en sorte qu'ils furent mari et femme. Par la suite, ils donnèrent naissance simultanément à deux enfants, un garçon et une fille et il y eut seize doubles naissances de cette sorte. Voyant que les enfants du roi devenaient de plus en plus nombreux, les gardiens de bœufs ouvrirent de nouvelles habitations et aménagèrent des parcs pour y rassembler les maisons de ces trente-deux personnes ; les constructions et le territoire se trouvèrent alors trois fois plus vastes et c'est pourquoi le nom de cet endroit fut *P'i-chö-li* (Vaiçâli).